



《中九龍幹線通訊》電子版本
 Electronic version of "Central Kowloon Route Newsletter"
 為響應環保，《中九龍幹線通訊》現正推行以電子版本取代印刷本。
 歡迎透過流動裝置掃描以下二維碼訂閱電子通訊。
 To promote environmental sustainability, the "Central Kowloon Route Newsletter" is implementing digitalisation. Please scan the QR code below with your mobile device to subscribe to the electronic newsletter.



中段隧道貫通

Breakthrough Of The Central Tunnel



中段隧道貫通

Breakthrough of the Central Tunnel

中九龍幹線全長 4.7 公里，採用雙程三線分隔車道的設計，連接西九龍的油麻地交匯處與東九龍的啟德發展區和九龍灣道路網，成為貫通九龍中部的幹道。其中，由中段隧道工程合約負責建造的約 2.8 公里長地下隧道已於 2023 年 12 月完成所有挖掘工程，現正進行隧道襯砌建造工程。

The Central Kowloon Route (CKR) is a 4.7 km-long dual 3-lane trunk road linking the Yau Ma Tei Interchange in West Kowloon with the road network at the Kai Tak Development Area and Kowloon Bay in East Kowloon, forming a trunk route through Central Kowloon. Among them, all excavation works for the approximately 2.8 km-long underground tunnel under the Central Tunnel contract have been completed in December 2023, and tunnel lining construction is underway.



中段隧道已貫通，其中部分路段的隧道襯砌建造工程已完成。
 The Central Tunnel has achieved its breakthrough, and the tunnel lining construction works in certain sections have been completed.



中段隧道鑽孔工程的炮眼孔序
 Blast hole drilling process of the Central Tunnel drill-and-blast works.
 Photographer: Mach Lai@2021 All Right Reserved

中段隧道的建造方式

Construction Methods of the Central Tunnel

鑽爆方式

Drill-and-blast Method

中段隧道主要以鑽爆方式挖掘隧道，自 2019 年爆破工程開展至貫通，歷經共逾 2,400 次爆破。爆破工序受到相關政府部門和工程團隊嚴格監管，確保不會對鄰近構築物有不良影響。工程團隊成功於深入地底的岩層中建造直徑約 20 米的隧道，隧道深度最深達約 140 米，並克服了斷層帶鬆散和脆弱的地質，以及鄰近多條港鐵隧道等挑戰。

Drill-and-blast method was mainly adopted in the excavation of the Central Tunnel. Since the commencement of blasting works in 2019, it has undergone over 2,400 blasts. The blasting process was strictly monitored by the relevant government departments and the project team to ensure no adverse impact on neighbouring structures. The project team has successfully constructed the tunnel with an internal diameter of about 20m in the deep rock stratum, reaching depths of up to about 140 m, and has overcome challenges such as the fractured and weakened rock in fault zones and the proximity of several MTR lines.



爆破後的檢查
 Post-blast check



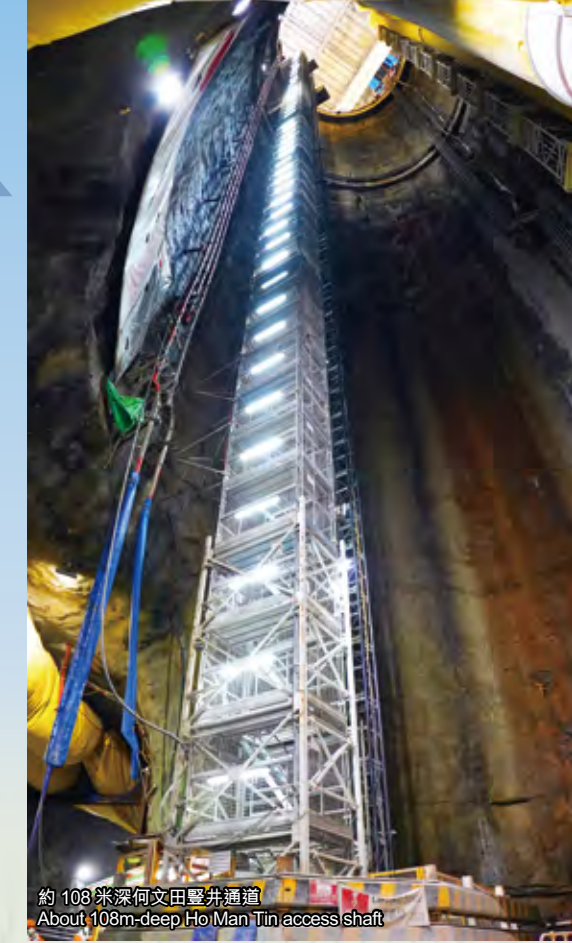
先導隧道於 2022 年 1 月 6 日貫通
 Breakthrough of TBM Pilot Tunnel was successfully completed on 6 January 2022.

隧道鑽挖機

Tunnel Boring Machine (TBM)

隧道鑽挖機「星雲」負責建造約 720 米長的先導隧道，提前連接何文田豎井及馬頭角豎井，以提升施工期間隧道內物流的效率。「星雲」全長 120 米，以直徑 7.15 米的金屬鑽頭驅動前進，並同時安裝預製組件支撐隧道。先導隧道於 2022 年 1 月 6 日貫通。

An approximately 720 m-long pilot tunnel was constructed by the TBM "Nebula" to connect the Ho Man Tin access shaft and the Mau Tau Kok access shaft in advance, thereby enhancing the efficiency of tunnel logistics during construction. The 120 m-long "Nebula" was driven forward by its 7.15 m diameter metal drill bit, while prefabricated components were immediately installed to support the tunnel. The breakthrough of the pilot tunnel was successfully completed on 6 January 2022.

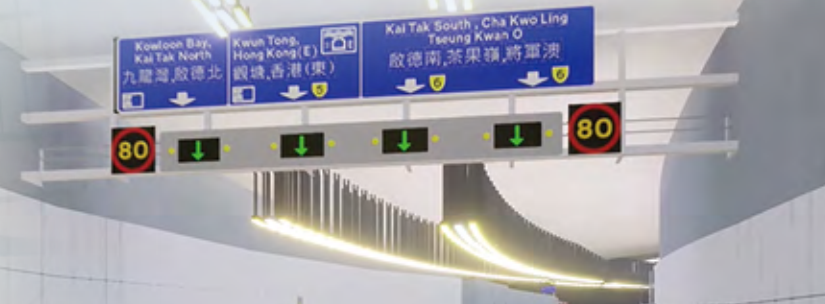


約 108 米深何文田豎井通道
 About 108m-deep Ho Man Tin access shaft



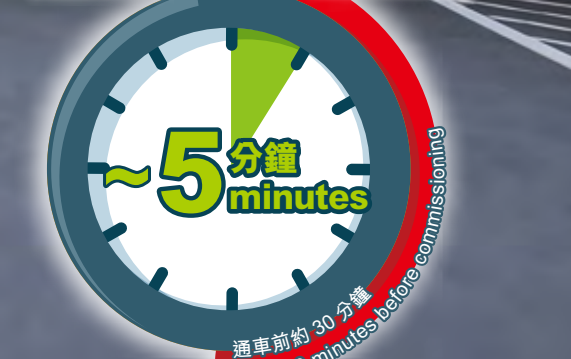
由隧道鑽挖機完成的先導隧道
 Completed TBM pilot tunnel

中九龍幹線通車構想圖
 Conceptual image of CKR upon commissioning



中九龍幹線通車後車程
 Travel time upon CKR commissioning

油麻地 Yau Ma Tei, 九龍灣 Kowloon Bay



如你不欲收取通函郵件，請在信箱貼上「不收取通函」標貼。標貼可在全線郵政局、各區民政事務處的公眾諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意，「不收取通函」標貼限制並不涵蓋由政府及相關機構、立法會議員、區議會議員、選舉候選人及根據《稅務條例》第 88 條合資格獲豁免繳稅的慈善機構所發出的通函郵件。
 If you would like to opt out from receiving circular mail, please place a "No Circular Mail" sticker on the letter box. The stickers are freely available at all post offices, Public Enquiry Service Centres of District Offices as well as estate management offices of public housing estates and selected private residential developments. However, circular mail posted by the government and related organizations, Legislative Councillors, District Councillors, election candidates, and charitable bodies eligible for tax relief under section 88 of the Inland Revenue Ordinance are exempted from this opt-out scheme.

施工中的工程合約 On-going Contracts

連翔道連接橋的橋面建造工程
Construction of connection bridge deck at Lin Cheung Road

海泓道的圍景平台結構工程
Structural works of landscaped deck at Hoi Wang Road

麗翔道的通風坑道建造工程
Construction of ventilation adit at Lai Cheung Road

油麻地西工程 Yau Ma Tei West Contract

油麻地
Yau Ma Tei

油麻地東工程 Yau Ma Tei East Contract

何文田工地挖掘工程
Excavation works at Ho Man Tin site

油麻地隧道工程
Tunnelling works at Yau Ma Tei

隧道襯砌建造工程
Construction of tunnel lining

中段隧道工程 Central Tunnel Contract

何文田
Ho Man Tin

明挖回填隧道建造工程
Construction of cut-and-cover tunnel

重置加士居道天橋工程
Reprovisioning of Gascoigne Road Flyover

加士居道天橋隔音罩組裝工程
Installation of noise enclosure at Gascoigne Road Flyover

馬頭角明挖回填隧道結構工程
Structural works of Ma Tau Kok cut-and-cover tunnel

第二期海底隧道結構工程
Structural works of Stage 2 Underwater Tunnel

路面鋪砌工程
Road pavement works

啟德西工程 Kai Tak West Contract

土瓜灣
To Kwa Wan

橫跨啟德河的行車天橋建造工程
Construction of vehicular bridges across Kai Tak River

橫跨啟福道的行車天橋建造工程
Construction of vehicular bridges across Kai Fuk Road

行車天橋建造工程
Construction of vehicular bridges

隧道機電安裝工程
Installation of electrical and mechanical works in tunnel

啟德通風大樓及行政大樓結構工程
Structural works of Kai Tak Ventilation Building and Administration Building

油麻地通風大樓結構工程
Structural works of Yau Ma Tei Ventilation Building

大樓及機電工程

Buildings, Electrical and Mechanical Works Contract

啟德東工程 Kai Tak East Contract

九龍灣
Kowloon Bay

矚目活動 Event Highlights

愛跑·青衣島 Lifewire Run 2023 — Tsing Yi

中九龍幹線團隊超過 100 名跑手參與「愛跑·青衣島」慈善跑活動，以支援患有罕見疾病的兒童
Over 100 CKR team members participated in the "Lifewire Run" charity run held in Tsing Yi, in support of children suffering from rare diseases



「看『建』未來『築』及『生活』」香港建造業推廣計劃
大師建談：中九龍幹線
“Design for Future, Build for Life” Construction Hong Kong Master Talk: Central Kowloon Route

「建造業議會國際可持續建築論壇暨展覽」
訪問中九龍幹線工程
“CIC Global Construction Sustainability Forum and Exhibition 2023” Visit to Central Kowloon Route



如對工程有任何疑問及意見，可透過以下方法聯絡我們
Should you have any enquiries or comments on the project, please contact us via the following channels

路政署 - 中九龍幹線 Highways Department - Central Kowloon Route Project

電話 Telephone : 2762 3601
電郵 E-mail : enquiry@ckr-hyd.hk
網址 Website : www.ckr-hyd.hk



馬頭角社區聯絡中心 Ma Tau Kok Community Liaison Centre

電話 Telephone : 3793 3493
電郵 E-mail : pro@ckr-ktw.com
網址 Website : 土瓜灣朗月街 12 號 (偉恆昌新邨偉景閣 H 座對面)
12 Long Yuet Street, To Kwa Wan (Opposite to Wei Chien Court, Block H, Wyler Gardens)



24 小時熱線電話 24-hour Hotline Highways Department - Central Kowloon Route Project

| | | | | | |
|---------------------------|-----------|-----------------------|-----------|---|-----------|
| 油麻地東工程 Yau Ma Tei East | 9129 2027 | 啟德東工程 Kai Tak East | 6391 7037 | 中段隧道工程 Central Tunnel | 6313 0900 |
| 油麻地西工程 Yau Ma Tei West | 5331 5330 | 啟德西工程 Kai Tak West | 7100 3993 | 大樓及機電工程 Buildings, Electrical and Mechanical Works | 6012 3590 |

中九龍幹線通訊一意見表

CKR Newsletter Suggestion Form

